



REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ) TEMPLATE

RFQ Number: RFQ-PSM MLI-LSA-003

Issuance Date: January 22, 2024

Deadline for Quotes: February 9, 2024

Description: Request for quotations for legal services in Mali

For: United States Agency for International Development (USAID) Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM), Famine Early Warning System Network Services (FEWS NET), and USAID Salam

Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. AID-OAA-I-15 00004, AID-OAA-I-12-00006, 72068824C00001 USAID Salam

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: psm_mali_procurement@ghsc-psm.org

MODÈLE DE DEMANDE DE PRIX

Numéro de la demande de prix : RFQ-PSM MLI-LSA-003

Date d'émission : 22 Janvier 2024

Date avant laquelle les devis doivent être envoyés : le 9 février 2024

Description : Demande de devis pour services juridiques au Mali

Pour : United States Agency for International Development (USAID) Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) et Famine Early Warning System Network Services (FEWS NET)

Financé par : Agence américaine pour le développement international (USAID), contrat n° AID-OAA-I-15 00004, AID-OAA-I-12-00006

Mise en œuvre par : Chemonics International Inc.

Contact : psm_mali_procurement@ghsc-psm.org

***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

***** EXIGENCES ÉTHIQUES ET DÉONTOLOGIQUES PROFESSIONNELLES *****

Chemonics s'engage à assurer l'intégrité du processus d'approvisionnement et ne choisit ses prestataires qu'en fonction de critères professionnels objectifs, tels le prix et le mérite technique. Chemonics attend de ses prestataires qu'ils respectent ses normes de conduite professionnelle, disponibles à la page suivante : <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> (en anglais).

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact psm_mali_procurement@ghsc-psm.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

Chemonics ne tolère aucune fraude, collusion entre soumissionnaires, falsification d'offres/de soumissions, corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou personne enfreignant ces normes sera disqualifiée de cette procédure d'approvisionnement, exclue de toute future opportunité d'approvisionnement et pourra être dénoncée à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général.

Il est interdit aux employés et agents de Chemonics de demander ou d'accepter des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations, quels qu'ils soient, de la part des prestataires ou fournisseurs actuels ou potentiels en échange ou en récompense d'un quelconque contrat. Les employés et agents agissant ainsi pourraient voir leur contrat résilié et ils seront dénoncés à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général. De plus, Chemonics signalera à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général tout prestataire qui offrirait des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations quels qu'ils soient aux fins de la passation d'un contrat.

Aux fins de la soumission de leur proposition, les soumissionnaires répondant à une demande de prix doivent :

- Divulguer toute relation financière, familiale ou privilégiée entretenue avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin d'un soumissionnaire est un employé du projet, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Divulguer toute relation financière ou familiale avec d'autres soumissionnaires soumettant une offre. Par exemple, si le père du soumissionnaire est le propriétaire d'une entreprise qui soumet une autre offre, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Certifier que les prix contenus dans l'offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
- Certifier que toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont authentiques et exactes.
- Certifier avoir compris et accepter l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.

Si vous avez des questions au sujet des informations ci-dessus ou que vous souhaitez signaler une possible infraction aux présentes, veuillez-vous adresser à psm_mali_procurement@ghsc-psm.org. Les infractions potentielles peuvent également être rapportées directement à Chemonics à l'adresse BusinessConduct@chemonics.com ou par téléphone/Skype au +1 888 955 6881.

<u>Section 1: Instructions to Offerors</u>	<u>Section 1 : Instructions aux soumissionnaires</u>
<p>1. <u>Introduction</u>: The Global Health Supply Chain Program - Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) project is a USAID project implemented by Chemonics International Inc. (Chemonics) in Mali. The purpose of GHSC-PSM is to ensure uninterrupted supplies of health commodities in support of US Government-funded public health initiatives around the world. The project provides direct procurement and supply chain management support to the President’s Emergency Plan for AIDS Relief (PEPFAR), the President’s Malaria Initiative (PMI), and USAID’s family planning and reproductive health program.</p> <p>The Famine Early Warning System Network Services (FEWS NET) is another USAID project implemented by Chemonics in Mali whose purpose is provide timely, accurate, evidence-based, and transparent food security early warning information and analysis.</p> <p>USAID/Mali awarded the Salam activity to Chemonics in December 2023, bringing the total number of active Chemonics projects in Mali to three. The goal of the five-year activity is to increase social cohesion in conflict-affected areas of central Mali by strengthening local conflict prevention and mitigation mechanisms and providing livelihoods assistance to relieve economic pressures on households that can drive conflict and instability.</p> <p>As part of project activities in Mali, GHSC-PSM, FEWS NET, and Salam require ad hoc legal support, including, but not limited to, conducting annual legal reviews and occasional document reviews, providing legal advice on project-related activities such as tax, labor relations, banking, bookkeeping, etc. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services.</p>	<p>1. <u>Introduction</u> : Le projet Global Health Supply Chain Program - Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) est un programme de l'USAID mis en œuvre par Chemonics International Inc. (Chemonics) au Mali. L'objectif du GHSC-PSM est d'assurer un approvisionnement ininterrompu en produits de santé pour soutenir les initiatives de santé publique financées par le gouvernement américain dans le monde entier. Le projet fournit un soutien direct en matière d'approvisionnement et de gestion de la chaîne d'approvisionnement au Plan d'urgence du président des États-Unis pour la lutte contre le sida (PEPFAR), à l'Initiative du président des États-Unis contre le paludisme (PMI) et au programme de planification familiale et de santé génésique de l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID).</p> <p>Le Famine Early Warning System Network Services (FEWS NET) est un autre programme de l'USAID mis en œuvre par Chemonics au Mali, dont l'objectif est de fournir des informations et des analyses d'alerte rapide sur la sécurité alimentaire qui soient opportunes, précises, fondées sur des données probantes et transparentes.</p> <p>L'USAID/Mali a attribué l'activité Salam à Chemonics en décembre 2023, portant à trois le nombre total de projets Chemonics actifs au Mali. L'objectif de cette activité de cinq ans est d'accroître la cohésion sociale dans les zones touchées par le conflit au centre du Mali en renforçant les mécanismes locaux de prévention et d'atténuation des conflits et en fournissant une aide aux moyens de subsistance pour alléger les pressions économiques sur les ménages qui peuvent générer des conflits et de l'instabilité.</p> <p>Dans le cadre des activités au Mali, GHSC-PSM, FEWS NET, et Salam ont besoin d'un soutien juridique ad hoc, y compris, mais sans s'y limiter, la réalisation d'examen juridiques annuels et d'examen occasionnels de documents, la fourniture de conseils juridiques sur les activités liées au projet telles que la fiscalité, les relations de travail, les opérations bancaires, la tenue de livres, etc. L'objectif de cet appel d'offres est de solliciter des offres pour ces services.</p>

<p>Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.</p>	<p>Les soumissionnaires doivent s'assurer que les offres qu'ils font à Chemonics respectent les instructions, les termes et les conditions décrites dans la présente demande de prix. Le non-respect des instructions énoncées dans la présente demande de prix pourra entraîner la disqualification d'une soumission.</p>
<p>2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 5:00 PM local Bamako, Mali time on February 9, 2024 by email to psm_mali_procurement@ghsc-psm.org.</p>	<p>2. Date butoir et protocole : Les offres doivent être reçues au plus tard à 17h00 heure locale de Bamako, Mali le 9 février 2024 par e-mail à psm_mali_procurement@ghsc-psm.org.</p>
<p>Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.</p>	<p>Veuillez indiquer le numéro de la demande de prix dans votre réponse. Les soumissions reçues après la date et l'heure précisées ci-dessus seront considérées comme en retard et pourront être acceptées à la seule discrétion de Chemonics.</p>
<p>3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 5:00 PM local Bamako, Mali time on February 2, 2024 by email to psm_mali_procurement@ghsc-psm.org. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.</p>	<p>3. Questions : Toute question au sujet des exigences techniques ou administratives de la présente demande de prix peut être soumise jusqu'à 17h00 heure locale de Bamako, Mali le 2 février 2024 par e-mail à psm_mali_procurement@ghsc-psm.org. Les questions doivent être soumises par écrit ; il ne sera pas donné suite aux appels téléphoniques. Les questions et demandes de clarification, ainsi que les réponses apportées à celles-ci, qui, d'après Chemonics, peuvent présenter un intérêt pour les autres soumissionnaires, seront communiquées à tous les destinataires de la demande de prix qui ont fait savoir qu'ils souhaitent soumettre une offre.</p>
<p>Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.</p>	<p>Seules les réponses écrites de Chemonics seront considérées comme officielles et pertinentes pour le processus de demande de prix et d'évaluation ultérieure. Toute information orale reçue de la part des employés de Chemonics ou de toute autre entité ne devra pas être considérée comme une réponse officielle à une quelconque question à propos de la présente demande de prix.</p>
<p>4. Scope of Work: Section 3 contains the Scope of Work for the required services.</p>	<p>4. Étendue des travaux : La Section 3 contient l'étendue des travaux pour les services requis.</p>
<p>5. Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis. Prices must be presented in XOF. Prices must be inclusive of all costs (including worker's compensation insurance mandated by U.S. Defense Base Act (DBA insurance). Offers must remain valid for not less than forty five (45) calendar days after</p>	<p>5. Devis : Les offres soumises en réponse à la présente demande de prix doivent être entendues tout inclus et être faites sur la base d'un prix fixe. Les prix doivent être indiqués en XOF. Les prix doivent être entendus tous frais compris (y compris l'assurance d'indemnisation des employés en vertu de la loi U.S. Defense Base Act [DBA]). Les offres doivent rester</p>

<p>the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.</p>	<p>valides pendant au moins quarante cinq (45) jours calendaires après la date butoir de la demande de prix. Il est demandé aux soumissionnaires de soumettre leurs offres dans le format officiel de leur entreprise ou sur un papier à en-tête officiel ; si ce n'est pas possible, les soumissionnaires peuvent compléter le tableau à la Section 3.</p>
<p>In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:</p>	<p>En outre, les soumissionnaires répondant à la présente demande de prix doivent communiquer les documents suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les organisations répondant à la présente demande de prix doivent soumettre une copie de leur document d'enregistrement officiel ou de leur licence commerciale officielle.
<ul style="list-style-type: none"> • Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les individus répondant à la présente demande de prix doivent soumettre une copie de leur pièce d'identité.
<ul style="list-style-type: none"> • Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template); 	<ul style="list-style-type: none"> • Une lettre de présentation signée par un représentant officiel du soumissionnaire (voir le modèle à la section 4) ;
<ul style="list-style-type: none"> • Profile of the firm or 2-3 pages introduction to company/individual's areas of expertise, and description of the team and main clients; 	<ul style="list-style-type: none"> • Profil du cabinet ou texte de 2 à 3 pages présentant les domaines d'expertise de l'entreprise/l'individu, et description de l'équipe et de ses principaux clients;
<ul style="list-style-type: none"> • A minimum of three (3) references (with name and contact information) indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization/individual's qualifications and past performance. References from USAID or similar donor-funded projects are preferred. Independent verification of the references may be carried out. Chemonics reserves the right to obtain past performance information from sources other than those identified by the offeror; 	<ul style="list-style-type: none"> • Minimum de trois (3) références (avec nom et coordonnées) en précisant les services pertinents réalisés au cours des trois (3) dernières années qui illustrent le mieux les qualifications de l'entreprise/l'individu et la performance passée. Toute référence de l'USAID ou ayant trait à des projets similaires également financés par des bailleurs de fonds est un plus. Nous sommes susceptibles de faire vérifier les références données de façon indépendante. Chemonics se réserve le droit de contacter des sources autres que celles identifiées par le soumissionnaire afin d'obtenir des informations au sujet des performances passées.
<ul style="list-style-type: none"> • Narrative description of your firm's past performance in providing legal services similar to those described in Section 3. This section should not exceed three pages and should describe the offeror's experience in providing legal services described in Section 3; 	<ul style="list-style-type: none"> • Description narrative de la performance passé de votre cabinet avec prestation de services juridiques semblables à ceux décrits dans la Section 3. Cette partie ne dépassera pas trois pages et devra décrire l'expérience du soumissionnaire dans la fourniture de conseils juridiques concernant les services décrits dans la Section 3 ;

<ul style="list-style-type: none"> The CV of any persons who would perform the required services described in Section 3 of the RFQ. Offerors must include at least one CV; 	<ul style="list-style-type: none"> Le CV de toute personne qui effectuerait les services requis décrits à la Section 3 du RFQ. Les offres doivent inclure au moins un CV ;
<ul style="list-style-type: none"> Communication and reporting approach: Communication and reporting plan detailing how the offeror will keep Chemonics informed of legal developments and respond to requests for legal information and advice 	<ul style="list-style-type: none"> Approche de communication et de reporting : plan de communication et de reporting détaillant comment le soumissionnaire tiendra Chemonics informé de l'évolution des affaires juridiques et répondra aux demandes de renseignements et de conseils juridiques.
<ul style="list-style-type: none"> Proof of Professional Liability Insurance: Certificate of professional liability insurance protecting the firm in the event of a professional negligence claim. 	<ul style="list-style-type: none"> Preuve d'assurance responsabilité professionnelle : attestation d'assurance responsabilité professionnelle protégeant le cabinet en cas de réclamation pour négligence professionnelle.
<ul style="list-style-type: none"> Copy of the Offeror's legal license(s) as granted by the Mali Bar Association (applicable to each individual attorney proposed) and certificates of good conduct and Mali Bar Association membership 	<ul style="list-style-type: none"> Copie de la (des) licence(s) juridique(s) de l'Offrant telle(s) qu'accordée(s) par l'Ordre des avocats du Mali (applicable à chaque avocat individuel proposé) et des certificats de bonne conduite et d'adhésion à l'Ordre des avocats du Mali.
<ul style="list-style-type: none"> Privacy and Data Protection Policy: A copy of the offeror's privacy and data protection policy, demonstrating compliance with regulations and best practices for the protection of sensitive and personal information. 	<ul style="list-style-type: none"> Politique de confidentialité et de protection des données : copie de la politique de confidentialité et de protection des données du soumissionnaire, démontrant le respect de la réglementation et des meilleures pratiques en matière de protection des informations sensibles et personnelles.
<ul style="list-style-type: none"> Conflict of Interest Statement: A statement indicating potential conflicts of interest with Chemonics or its partners and a description of how these conflicts will be managed if necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> Déclaration de conflit d'intérêts : déclaration indiquant les conflits d'intérêts potentiels avec Chemonics ou ses partenaires et description de la manière dont ces conflits seront gérés si nécessaire.
<p>The price quotation must be submitted separately from above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.</p>	<p>Le devis sera soumis dans un document distinct des documents susmentionnés. Aucune des autres pièces de ce devis ne doit faire référence aux données de tarification afin que l'évaluation technique puisse être faite strictement sur la base du mérite technique.</p>
<p>6. <u>Delivery</u>: As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract</p>	<p>6. <u>Livraison</u> : Dans sa réponse à la présente demande de prix, il est demandé à chaque soumissionnaire de fournir une estimation en jours calendaires des délais de livraison (après réception de la commande). L'estimation des délais de livraison précisée dans la réponse à la présente demande de prix devra être respectée lors de l'exécution de tout contrat subséquent.</p>
<p>7. <u>Source and Authorized Geographic Code</u>:</p>	<p>7. <u>Source et code géographique autorisé</u> :</p>

<p>a) All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Mali.</p>	<p>a) Tous les services proposés en réponse à la présente demande de prix ou fournis en vertu d’une attribution doivent répondre au Code géographique de l’USAID 937 conformément au Code des réglementations fédérales des États-Unis (CFR), 22 CFR §228. Le pays coopérant aux fins de la présente demande de prix est le Mali.</p>
<p>Offerors may <u>not</u> offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.</p>	<p>Les soumissionnaires <u>ne peuvent pas</u> offrir ni fournir de biens ou services qui sont fabriqués ou assemblés dans, expédiés depuis, transportés via, ou qui impliquent d’une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.</p>
<p>Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.</p>	<p>Aucun article fabriqué par Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company ne sera accepté. Les devis comprenant des articles provenant de ces entités seront considérés comme non conformes sur le plan technique et exclus de la mise en concurrence.</p>
<p>b) The USG has implemented a blanket prohibition on providing direct government financing to international solar projects that source from suppliers that are the subject of a withhold release order (Hoshine Silicon Industry), on the Commerce Entity List, or otherwise sanctioned for their use of forced labor. The PRC energy companies that were added to the Commerce Entity List for their ties to forced labor are found below.</p>	<p>b) Le gouvernement des États-Unis interdit formellement tout financement direct de l’État aux projets solaires mondiaux qui s’approvisionnent auprès de fournisseurs faisant l’objet d’une ordonnance de suspension commerciale (Hoshine Silicon Industry), figurant sur la Commerce Entity List, ou étant sous le coup d’une sanction pour avoir eu recours au travail forcé. Vous trouverez ci-dessous la liste des entreprises chinoises du secteur de l’énergie ayant été ajoutées à la Commerce Entity List en raison de leur recours au travail forcé.</p>
<p>NOTE: Offerors may not purchase from any of the Suppliers listed below without advance written approval from Chemonics/USAID.</p>	<p>REMARQUE : les soumissionnaires ne peuvent pas s’approvisionner auprès de l’un des fournisseurs cités ci-dessous sans l’approbation écrite préalable de Chemonics/USAID.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Hoshine Silicon Industry (metallurgical grade silicon and silicon products) - also subject to a WRO 	<ul style="list-style-type: none"> • Hoshine Silicon Industry (silicium de qualité métallurgique et produits à base de silicium), également sous le coup d’une ordonnance de suspension commerciale
<ul style="list-style-type: none"> • Xinjiang Daqo New Energy (polysilicon, wafers) 	<ul style="list-style-type: none"> • Xinjiang Daqo New Energy (silicium polycristallin, barreaux de silicium polycristallin)
<ul style="list-style-type: none"> • Xinjiang East Hope Nonferrous Metals (polysilicon, ingots, wafers) 	<ul style="list-style-type: none"> • Xinjiang East Hope Nonferrous Metals (silicium polycristallin, lingots, barreaux)

<ul style="list-style-type: none"> Xinjiang GCL-New Energy Material (polysilicon, ingots, wafers, cells, modules) 	<ul style="list-style-type: none"> Xinjiang GCL-New Energy Material (silicium polycristallin, lingots, barreaux, cellules, modules)
<ul style="list-style-type: none"> Xinjiang Production and Construction Corps (state-owned paramilitary organization, electricity supplier) 	<ul style="list-style-type: none"> Xinjiang Production and Construction Corps (organisation gouvernementale paramilitaire et fournisseur d'électricité)
<p>This does not mean that all PRC-produced solar panels are immediately blocked. Currently, the restriction is just on any panels or products that are directly purchased using USG funds from any of those above companies. Should the purchase of any solar panels or components be required, Chemonics/USAID prior review and written approval is required.</p>	<p>Cela ne signifie pas que l'achat de panneaux solaires produits en RPC est immédiatement interdit. À l'heure actuelle, la restriction s'applique uniquement aux panneaux ou produits achetés directement à l'aide des fonds alloués par le gouvernement des États-Unis auprès de l'une des sociétés susmentionnées. Si l'achat de panneaux solaires ou de composants est requis, un examen préalable et une approbation écrite de Chemonics/USAID sont requis.</p>
<p>c) Taxes and VAT:</p>	<p>c) Taxes et TVA :</p>
<p>The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.</p>	<p>L'accord en vertu duquel cet approvisionnement est financé ne permet pas le financement des taxes, TVA, droits de douane ou autres frais imposés par toute loi en vigueur dans le pays coopérant. Aucune taxe, TVA, et aucuns droits de douane ou autres frais imposés par toute loi en vigueur dans le pays coopérant ne pourront être réglés aux termes d'une ordonnance émise dans le cadre de la présente demande de prix.</p>
<p>d) UEI Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to obtain a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Contact sam.gov to obtain a number. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.</p>	<p>d) Numéro UEI : Qu'elles soient à but lucratif ou non, les entreprises ou organisations choisies en réponse à la présente demande de prix aux fins de prestations d'un montant égal ou supérieur à 30 000 \$ (ou un montant équivalent dans la monnaie locale) devront indiquer un numéro UEI (identifiant d'entité unique). Si le soumissionnaire ne dispose pas d'un numéro UEI et ne peut en obtenir un avant la date de soumission butoir, il devra inclure une déclaration indiquant son intention de demander un numéro UEI s'il venait à être choisi en tant que soumissionnaire, ou expliquant pourquoi il lui est impossible d'obtenir un numéro UEI. Pour obtenir un numéro UEI, veuillez contacter sam.gov. Des informations supplémentaires sur l'obtention d'un numéro UEI sont disponibles sur demande auprès de Chemonics.</p>
<p>e) Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered</p>	<p>e) Admissibilité : En soumettant une offre en réponse à la présente demande de prix, le soumissionnaire certifie que ni lui ni ses principaux représentants ne sont radiés, suspendus ou considérés comme inéligibles à l'attribution d'un contrat par le gouvernement des États-Unis. Chemonics</p>

<p>to be ineligible by the U.S. Government.</p>	<p>n'attribuera aucun contrat à une entreprise ayant été radiée ou suspendue ou considérée comme inéligible par le gouvernement des États-Unis.</p>
<p>f) Evaluation and Basis for Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and presents the best value based on the evaluation criteria below. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points. The evaluation method will be the trade-off approach which will entail an analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. Points will not be awarded for cost which will be primarily evaluated for realism and reasonableness. For overall evaluation purposes of this RFQ, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.</p>	<p>f) Évaluation et base de l'attribution : L'attribution ira à un soumissionnaire responsable dont l'offre est conforme aux instructions de la demande de prix, et présente la meilleure valeur sur la base des critères d'évaluation ci-dessous. L'importance relative de chaque critère est indiquée par le nombre de points. L'évaluation va suivre un processus d'arbitrage qui consiste en une analyse comparative cherchant à déterminer la proposition présentant la meilleure valeur après application des critères d'évaluation suivants. Aucun point ne sera attribué au coût, ce critère étant évalué selon des critères de réalisme et de caractère raisonnable. Aux fins de l'évaluation globale de la présente demande de prix, les facteurs d'évaluation technique autres que le coût, lorsqu'ils sont combinés, sont considérés comme revêtant la même importance que les facteurs de coût. Si les évaluations techniques sont jugées comme étant identiques ou quasiment identiques, le coût deviendra le facteur déterminant.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Understanding of Legal Requirements (10 points): Offers will be evaluated based on the offeror's understanding of Chemonics' legal needs as outlined in the scope of work. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension des besoins juridiques (10 points) : Les offres seront évaluées en fonction de la compréhension du soumissionnaire des besoins juridiques de CHEMONICS, comme indiqué dans l'étendue des travaux.
<ul style="list-style-type: none"> • Experience and Areas of Expertise (20 points): Offers will be evaluated based on the offeror's experience and areas of expertise, including services provided to similar international organizations, programs, or agencies. Offerors should indicate the number of years of legal experience they have and describe services provided to similar international organizations, programs, or agencies, such as USAID-funded contractors and grantees similar to Chemonics and/or bilateral donors, particularly USAID or UKAid (FCDO), and other bilateral and multilateral donor-funded programs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expérience et domaines d'expertise (20 points) : Les offres seront évaluées en fonction de l'expérience et des domaines d'expertise du soumissionnaire, y compris les services fournis à des organisations, programmes ou agences internationaux similaires. Les soumissionnaires doivent indiquer le nombre d'années d'expérience juridique qu'ils possèdent et décrire les services fournis à des organisations, programmes ou agences internationaux similaires, tels que les contractants financés par l'USAID et les bénéficiaires de subventions similaires à celles de Chemonics et/ou les bailleurs de fonds bilatéraux, en particulier l'USAID ou UKAid (FCDO), et d'autres bailleurs de fonds et programmes financés par des donateurs bilatéraux et multilatéraux.
<ul style="list-style-type: none"> • Staff Qualifications (20 points): Offers will be evaluated based on the CVs of the proposed team members to determine if they have the experience and skills to carry out the project 	<ul style="list-style-type: none"> • Qualifications du personnel (20 points) : Les offres seront évaluées en fonction des CV des membres de l'équipe proposée, pour déterminer s'ils ont l'expérience et les compétences requises

according to the criteria specified in the scope of work.	pour mener à bien le projet selon les critères précisés dans l'étendue des travaux.
<ul style="list-style-type: none"> • Past Performance (20 points): Offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics will assess the past performance of the Offerors by contacting three references who may indicate the Offeror's past performance for projects of similar size and scope. 	<ul style="list-style-type: none"> • Performance passée (20 points) : Les soumissionnaires doivent inclure au moins 3 références de performances antérieures de nature similaire (sous contrat ou en sous-traitance) et préciser les coordonnées des entreprises pour lesquelles ces missions ont été menées à bien. Les coordonnées doivent inclure au minimum : le nom du contact qui peut s'exprimer sur la performance du soumissionnaire, le nom et l'adresse de l'entreprise pour laquelle le travail a été effectué, ainsi que l'e-mail et le numéro de téléphone de la personne à contacter. Chemonics évaluera la performance passée des soumissionnaires en contactant trois références susceptibles de lui parler de la performance antérieure du soumissionnaire dans le cadre de projets dont la taille et la portée étaient similaires.
<ul style="list-style-type: none"> • Communication and Reporting Plan (10 points): Offers will be evaluated based on the quality and appropriateness of the proposed communication and reporting plan, detailing how the offeror will keep Chemonics informed of legal developments and how it will respond to requests for legal information and advice 	<ul style="list-style-type: none"> • Plan de communication et de reporting (10 points) : Les offres seront évaluées en fonction de la qualité et de la pertinence du plan de communication et de reporting proposé, détaillant comment le soumissionnaire tiendra Chemonics informé de l'évolution des affaires juridiques et comment il répondra aux demandes de renseignements et de conseils juridiques
Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.	À noter qu'en cas de lacunes importantes en termes de respect des exigences de la présente demande de prix, une offre pourra être jugée « non recevable » et être disqualifiée. À sa propre discrétion, Chemonics se réserve le droit d'ignorer des insuffisances non matérielles.
Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:	Nous demandons aux soumissionnaires de nous faire parvenir leur meilleure offre. Il est prévu que le contrat soit attribué sur la seule base de ces soumissions initiales. Toutefois, Chemonics se réserve le droit d'agir comme suit :
<ul style="list-style-type: none"> • Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. 	<ul style="list-style-type: none"> • Chemonics est susceptible de mener des négociations avec et/ou de demander des précisions à tout soumissionnaire avant l'attribution d'un contrat.
<ul style="list-style-type: none"> • While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of the GHSC-PSM FEWS NET, and Salam Projects in Mali. 	<ul style="list-style-type: none"> • Même si la préférence va aux soumissionnaires à même de répondre à l'intégralité des exigences techniques de la présente demande de prix, Chemonics est susceptible d'émettre une décision finale partielle ou d'attribuer le contrat à plusieurs prestataires s'il en va du meilleur

	intérêt des projets GHSC-PSM, FEWS NET, et Salam au Mali.
<ul style="list-style-type: none"> • Chemonics may cancel this RFQ at any time. 	<ul style="list-style-type: none"> • Chemonics se réserve le droit d'annuler la présente demande de prix à tout moment.
<ul style="list-style-type: none"> • Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics. 	<ul style="list-style-type: none"> • En outre, Chemonics se réserve le droit de rejeter toute offre, si une telle action est considérée comme étant dans le meilleur intérêt de Chemonics.
Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the GHSC-PSM in Mali Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.	En répondant à la présente demande de prix, le soumissionnaire comprend que l'USAID n'est pas une partie à cette sollicitation et il accepte que toute réclamation en vertu des présentes doit être soumise par écrit, accompagnée d'une explication complète, au projet GHSC-PSM au Mali pour examen, car l'USAID n'examinera aucune réclamation liée aux achats gérée par des partenaires de mise en œuvre. La décision finale concernant toute réclamation portant sur l'approvisionnement reviendra uniquement à Chemonics.
g) Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the GHSC-PSM Project, the FEWS NET Project, Salam, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.	g) Conditions générales : Les présentes constituent uniquement une demande de prix. La publication de la présente demande de prix n'oblige en rien Chemonics, le projet GHSC-PSM, le projet FEWS NET, Salam ou l'USAID à attribuer un contrat ou à rembourser les frais encourus par les soumissionnaires potentiels aux fins de la préparation et de la soumission d'une offre.
This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:	La présente invitation est soumise aux conditions générales types de Chemonics. Tout contrat pouvant en découler sera régi par ces conditions générales dont une copie est disponible sur demande. Veuillez noter que les conditions générales suivantes s'appliqueront :
(a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.	(a) Conformément à ses modalités de paiement standard, Chemonics effectue les paiements 30 jours nets après réception de la facture et acceptation des produits ou livrables. Le règlement ira uniquement à l'entité identifiée dans le contrat pertinent et ayant soumis l'offre en réponse à la présente demande de prix ; aucun paiement ne sera adressé à un tiers.
(b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price or based on a fixed hourly rate in the form of a legal services agreement under the Chemonics template.	(b) Tout contrat conclu suite à la présente demande de prix fera apparaître un prix ferme et définitif ou basé sur un taux horaire fixe, sous la forme d'un contrat de services juridiques au modèle de Chemonics.
(c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise	(c) Il ne sera accepté aucun service ou bien ayant été fabriqué ou assemblé dans, expédié depuis, transporté via, ou impliquant d'une quelconque

<p>involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.</p>	<p>manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.</p>
<p>(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.</p>	<p>(d) Toute opération de transport maritime exécutée en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit avoir lieu sur un navire battant pavillon américain.</p>
<p>(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.</p>	<p>(e) La loi américaine interdit les transactions avec des individus et des organisations liés au terrorisme, ainsi que la fourniture de ressources et le soutien à de tels individus et organisations. Le Fournisseur en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit respecter cette loi.</p>
<p>h) DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE</p> <p>a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (Jul 2014) [Updated by AAPD 22-01- 6-10-22]</p> <p>The Subcontractor shall (a) provide, before commencing performance under this Subcontract, such workers' compensation or security as the Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651, et seq.) requires and (b) continue to maintain it until performance is completed. The Subcontractor shall insert, in all lower-tier subcontracts authorized by Chemonics under this Subcontract to which the Defense Base Act applies, a clause similar to this clause imposing upon those lower-tier subcontractors this requirement to comply with the Defense Base Act. DBA insurance provides critical protection and limits on liability. The Subcontractor shall provide a proof of DBA insurance coverage to Chemonics upon request. Chemonics will verify coverage for, at least, projects in high-risk environments and where Chemonics may be providing security</p> <p>(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Updated by AAPD 22-01- 6-10-22] As prescribed in AIDAR 728.308, the following supplemental coverage is to be added to the clause specified in FAR 52.228-3.</p> <p>(1) The Subcontractor agrees to procure DBA insurance pursuant to the terms of the contract</p>	<p>h) ASSURANCE DBA (LOI DEFENSE BASE ACT DES ÉTATS-UNIS)</p> <p>a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (JUL 2014) (Assurance accidents du travail des employés) [Mise à jour par AAPD 22-01- 6-10-22]</p> <p>Le Sous-traitant doit (a) fournir, avant l'exécution de ce contrat de sous-traitance, une protection ou une assurance d'indemnisation des accidents du travail comme l'exige la loi Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651 et suivants) et (b) la maintenir en vigueur jusqu'à la fin de l'exécution du contrat. Le Sous-traitant doit intégrer dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur autorisés par Chemonics en vertu du présent contrat de sous-traitance auquel la loi Defense Base Act s'applique, une clause similaire imposant à ces sous-traitants de niveau inférieur de se conformer à la loi Defense Base Act. L'assurance DBA offre une protection essentielle et limite la responsabilité. Le Sous-traitant doit fournir une preuve de la couverture d'assurance DBA si Chemonics la demande. Chemonics vérifiera la couverture au minimum pour les projets dans des environnements à haut risque et dans lesquels Chemonics est susceptible d'assurer la sécurité.</p> <p>(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Mise à jour par AAPD 22-01- 6-10-22] Conformément à la clause AIDAR 728.308, la couverture supplémentaire suivante doit être ajoutée à la clause spécifiée dans les réglementations FAR 52.228-3.</p> <p>(1) Le Sous-traitant accepte de fournir une assurance DBA conformément aux termes du</p>

between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Subcontractor has a DBA self-insurance program approved by the U.S. Department of Labor or has an approved retrospective rating agreement for DBA.

(2) If USAID or Subcontractor has secured a waiver of DBA coverage (See AIDAR 728.305-70(a)) for Subcontractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the Subcontractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits.

(3) The Subcontractor further agrees to insert in all lower-tier subcontracts hereunder to which the DBA is applicable a clause similar to this clause, including the sentence, imposing on all lower-tier subcontractors authorized by Chemonics a like requirement to provide overseas workmen's compensation insurance coverage and obtain DBA coverage under the USAID requirements contract.

(4) Contractors must apply for coverage directly to Starr Indemnity & Liability Company through its agent, Marsh McLennan Agency (MMA), using any of the following methods:

1. Website. There is a website with the option to print a PDF application form and submit it or complete an online application. The link to the website is:
<https://www.starr.com/Insurance/Casualty/Defense-Base-Act/USAID---Defense-Base-Act>
2. Email. An application form can be emailed to: USAID@marshmma.com
3. Additional Contacts. Contacts for Starr Indemnity & Liability Company and its agent, Marsh MMA are available for guidance and question regarding the

contrat conclu entre l'USAID et la compagnie d'assurance de l'USAID à moins que le Sous-traitant ne possède déjà un programme d'autoassurance approuvé par le Département du travail américain ou un accord de tarification rétroactif approuvé pour une assurance DBA.

(2) Si l'USAID ou le Sous-traitant a obtenu un droit de dispense de couverture DBA (voir la clause AIDAR 728.305-70(a)) pour les employés du Sous-traitant qui ne sont pas citoyens ou résidents américains ou qui n'ont pas été embauchés aux États-Unis, le Sous-traitant accepte de fournir à ces employés une assurance d'indemnisation des accidents du travail conformément aux lois du pays dans lequel les employés travaillent ou, si cela est plus avantageux pour les employés, conformément aux lois en vigueur dans leur pays d'origine.

(3) Le Sous-traitant accepte également d'intégrer dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur dépendant du présent contrat auxquels la loi DBA s'applique, une clause similaire à celle-ci, y compris la phrase imposant à tous les sous-traitants de niveau inférieur autorisés par Chemonics de fournir une assurance d'indemnisation des accidents du travail valable à l'étranger et d'obtenir une couverture DBA conformément aux exigences du contrat de l'USAID.

(4) Les contractants doivent demander une couverture directement à Starr Indemnity & Liability Company par l'intermédiaire de son agent, Marsh McLennan Agency (MMA), en recourant à l'une des méthodes suivantes :

1. Site Web. Un site Web permet d'imprimer un formulaire de demande au format PDF et de l'envoyer, ou de remplir une demande en ligne. Voici le lien vers ce site :
<https://www.starr.com/Insurance/Casualty/Defense-Base-Act/USAID---Defense-Base-Act>
2. E-mail. Vous pouvez envoyer un formulaire de demande par e-mail à l'adresse : USAID@marshmma.com
3. Autres contacts. Les contacts de Starr Indemnity & Liability Company et de son agent, Marsh MMA, sont à votre disposition

<p>required application form and submission requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tyler Hlawati (Starr) tyler.hlawati@Starrcompanies.com Telephone: 646-227-6556 - Bryan Cessna (Starr) bryan.cessna@starrcompanies.com Telephone: 302-249-6780 - Mike Dower (Marsh MMA) mike.dower@marshmma.com Telephone: 703-813-6513 - Diane Proctor (Marsh MMA) diane.proctor@marshmma.com Telephone: 703-813-6506 <p>For instructions on the required application form and submission requirements, please refer to AAPD 22-01. Pursuant to AIDAR 752.228-70, medical evacuation is a separate insurance requirement for overseas performance of USAID funded subcontracts; the Defense Base Act insurance does not provide coverage for medical evacuation. The costs of DBA insurance are allowable and reimbursable as a direct cost to this Subcontract.</p> <p>Before starting work, the offeror must provide Chemonics with a copy of the DBA coverage policy that covers each of its employees.</p>	<p>si vous avez besoin de conseils et de réponses à vos questions concernant le formulaire de demande requis et les conditions requises associées:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tyler Hlawati (Starr) tyler.hlawati@Starrcompanies.com Tél. : +1 646-227-6556 - Bryan Cessna (Starr) bryan.cessna@starrcompanies.com Tél.: +1 302-249-6780 - Mike Dower (Marsh MMA) mike.dower@marshmma.com Tél. : +1 703-813-6513 - Diane Proctor (Marsh MMA) diane.proctor@marshmma.com Tél. : +1 703-813-6506 <p>Pour toute instruction concernant le formulaire de demande requis et les conditions de soumission, veuillez vous référer à l'AAPD 22-01. Conformément à la clause AIDAR 752.228-70, l'évacuation médicale est une exigence d'assurance distincte pour l'exécution à l'étranger des contrats de sous-traitance financés par l'USAID ; l'assurance de la Defense Base Act ne prévoit pas de couverture pour l'évacuation médicale. Le coût de l'assurance DBA est admissible et remboursable en tant que coût direct propre au présent Contrat de sous-traitance.</p> <p>Avant de commencer à travailler, le soumissionnaire doit transmettre à Chemonics une copie de la police d'assurance DBA qui couvre chacun de ses employés.</p>
<p><u>Section 2: Offer Checklist</u></p>	<p><u>Section 2 : Liste de vérification de l'offre</u></p>
<p>To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:</p>	<p>Afin d'aider les soumissionnaires à préparer leur offre, ils trouveront dans la liste de contrôle suivante les</p>

	documents devant être présentés en réponse à la présente demande de prix :
<input type="checkbox"/> Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)	<input type="checkbox"/> Une lettre de présentation signée par un représentant officiel du soumissionnaire (cf. le modèle en Section 4).
<input type="checkbox"/> Profile of the firm or 2-3 pages introduction to company/individual's areas of expertise, and description of the team and main clients (see Section 1.5 for more details);	<input type="checkbox"/> Profil du cabinet ou texte de 2 à 3 pages présentant les domaines d'expertise de l'entreprise/l'individu, et description de l'équipe et de ses principaux clients (voir Section 1.5 pour plus de détails).
<input type="checkbox"/> Official quotation, including proof of technical qualifications, (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations);	<input type="checkbox"/> Un devis officiel, y compris la preuve des compétences techniques (cf. Section 3 concernant l'étendue des travaux, les compétences techniques requises et le modèle à suivre pour l'envoi de devis).
<input type="checkbox"/> Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details);	<input type="checkbox"/> Une copie du document d'enregistrement ou de la licence commerciale du soumissionnaire (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
<input type="checkbox"/> Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company/individual's qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details).	<input type="checkbox"/> Les coordonnées d'au moins trois (3) références de clients passés ou actuels en précisant les services pertinents réalisés au cours des trois (3) dernières années qui illustrent le mieux les qualifications de l'entreprise/l'individu et la performance passée (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
<input type="checkbox"/> Copy of the Offeror's legal license(s) as granted by the Mali Bar Association (applicable to each individual attorney proposed) and certificates of good conduct and Mali Bar Association membership	<input type="checkbox"/> Copie de la (des) licence(s) juridique(s) de l'Offrant telle(s) qu'accordée(s) par l'Ordre des avocats du Mali (applicable à chaque avocat individuel proposé) et des certificats de bonne conduite et d'adhésion à l'Ordre des avocats du Mali.
<input type="checkbox"/> Proof of Professional Liability Insurance: Certificate of professional liability insurance protecting the firm in the event of a professional negligence claim.	<input type="checkbox"/> Preuve d'assurance responsabilité professionnelle : attestation d'assurance responsabilité professionnelle protégeant le cabinet en cas de réclamation pour négligence professionnelle.
<input type="checkbox"/> Privacy and Data Protection Policy: A copy of the offeror's privacy and data protection policy, demonstrating compliance with regulations and best practices for the protection of sensitive and personal information.	<input type="checkbox"/> Politique de confidentialité et de protection des données : copie de la politique de confidentialité et de protection des données du soumissionnaire, démontrant le respect de la réglementation et des meilleures pratiques en matière de protection des informations sensibles et personnelles.
<input type="checkbox"/> Conflict of Interest Statement: A statement indicating potential conflicts of interest with Chemonics or its partners and a description of how these conflicts will be managed if necessary.	<input type="checkbox"/> Déclaration de conflit d'intérêts : déclaration indiquant les conflits d'intérêts potentiels avec Chemonics ou ses partenaires et description de la manière dont ces conflits seront gérés si nécessaire. <input type="checkbox"/> Une ARF encours de validité
<input type="checkbox"/> Narrative description of past performance for similar services;	<input type="checkbox"/> Description de la performance passée pour des services similaires.

<p>□ The CV of any persons who would perform the required services described in Section 3 of the RFQ. Offerors must include at least one CV;</p>	<p>□ Le CV de toute personne qui effectuerait les services requis décrits à la Section 3 du RFQ. Les offres doivent inclure au moins un CV ;</p>
<p>□ Company/individual' profile or 2-3 pages introduction to company/individual's areas of expertise, and description of the team and main clients (see Section 1.5 for more details);</p>	<p>□ Profil de l'entreprise/l'individu ou texte de 2 à 3 pages présentant les domaines d'expertise de l'entreprise/l'individu, et description de l'équipe et de ses principaux clients (cf. Section 1.5 pour plus de détails).</p>
<p><u>Section 3: Scope of Work and Technical Qualifications</u></p> <p>Chemonics operates three projects in Mali which are funded by the United States Agency for International Development (USAID). Each project may be staffed by US and non-US expatriates, third country nationals, and local staff. The projects also use support/professional services provided by foreign and local individuals. To support these programs, Chemonics needs to ensure it is operating in Mali in full compliance of its laws and registrations.</p>	<p><u>Section 3 : Étendue des travaux et compétences techniques</u></p> <p>Chemonics gère deux projets au Mali, financés par l'Agence américaine pour le développement international (USAID). Chaque projet pourrait être doté d'un personnel composé d'expatriés américains et non américains, de ressortissants de pays tiers et de personnel local. Les projets font également appel à des services d'appui/professionnels fournis par des individus étrangers et locaux. Pour soutenir ces programmes, Chemonics doit s'assurer qu'elle opère au Mali en pleine conformité avec ses lois et ses enregistrements.</p>
<p>The purpose of this RFQ is to engage a Malian law firm to provide legal services to Chemonics, the GHSC-PSM project in Mali, the FEWS NET project in Mali, and the Salam project in Mali. The firm shall, and when requested, provide the following services:</p>	<p>La présente demande de prix a pour but d'engager un cabinet d'avocats malien pour fournir des services juridiques à Chemonics et aux projets GHSC-PSM, FEWS NET, et Salam au Mali. L'entreprise devra fournir les services suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Provide guidance as needed for operating within all applicable laws in Mali; • Review employment agreements, project office policy manuals, allowance summary, and office leases; • Provide guidance on any related benefits as dictated by local labor laws; • Provide written guidance and assistance on income tax and social security payments as needed; • Counsel project teams on requirements of managing project presence per local labor laws, including auditing requirements as required by local law (if applicable); • Explain in writing the necessary steps to de-register Chemonics at the end of its work in Mali; • Assist Chemonics in obtaining relevant work and residence permits for its third country national (TCN) staff; and • Provide general country-specific advice to Chemonics and the GHSC-PSM, FEWS NET, and Salam projects in Mali on an ad hoc basis. • Legal Representation and Advocacy for the Project in Court: Legal counsel will represent and defend Chemonics' project interests in court and 	<ul style="list-style-type: none"> • Fournir des conseils, le cas échéant, pour opérer dans le respect de toutes les lois applicables au Mali ; • Examiner les contrats de travail, les manuels de politique du bureau de projet, le résumé des indemnités et les baux de bureaux ; • Fournir des conseils sur tous les avantages connexes tels que dictés par les lois du travail locales ; • Fournir des conseils écrits et une assistance sur l'impôt sur le revenu et les paiements de sécurité sociale, le cas échéant ; • Conseiller les équipes de projet sur les exigences de la gestion de la présence du projet conformément à la législation du travail locale, y compris les exigences d'audit requises par la législation locale (le cas échéant) ; • Expliquer par écrit les étapes nécessaires pour désenregistrer Chemonics à la fin de son travail au Mali ; • Aider Chemonics à obtenir les permis de travail et de résidence nécessaires pour son personnel ressortissant d'un pays tiers (TCN) ; et

<p>administrative proceedings as necessary. This includes preparation of briefs, drafting pleadings, and representation in court. The legal counsel will be expected to keep Chemonics informed of case developments and work closely with the project team to ensure an appropriate defense strategy. For each case requiring court representation, legal counsel will provide Chemonics with a written estimate of the number of hours required to handle the case, in order to obtain written approval from Chemonics prior to beginning work.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fournir des conseils généraux spécifiques au pays à Chemonics et aux projets GHSC-PSM, FEWS NET, et Salam au Mali sur une base ad hoc. • Représentation juridique et défense des intérêts du projet devant la cour : Le conseiller juridique représentera et défendra les intérêts des projets de Chemonics devant les tribunaux et les instances administratives, si nécessaire. Cela inclut la préparation des dossiers, la rédaction des plaidoiries et la représentation en audience. Le conseiller juridique devra tenir Chemonics informé de l'évolution des affaires et travailler en étroite collaboration avec l'équipe du projet pour assurer une stratégie de défense adéquate. Pour chaque affaire requérant une représentation devant la cour, le conseiller juridique fournira à Chemonics une estimation écrite du nombre d'heures nécessaires pour traiter l'affaire, afin d'obtenir l'approbation écrite de Chemonics avant de commencer le travail.
<p>Technical Qualifications that the selected offeror must possess:</p>	<p>Compétences techniques que le soumissionnaire sélectionné doit posséder :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The law firm has proof of being registered and legally eligible to provide legal opinions in Mali. • Proven track of record providing legal services outlined in the table in Section 3 below of the RFQ • Selected firm/individual has experience working with business registration processes including assisting internationally based companies and holds comprehensive familiarity with local labor laws and tax regulations • Staff assigned to provide legal opinions, represent Chemonics in court, and other tasks requiring a license have obtained a Bachelor of Laws (LL.B) undergraduate degree from an accredited and recognized institution, have obtained a license to practice law in Mali, and a registered member of the Mali Bar Association. Staff who studied abroad in Common law countries, have been vetted by the Bar Association, and have obtained the bar license in Mali qualify. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le cabinet d'avocats à la preuve qu'il est enregistré et légalement autorisé à fournir des avis juridiques au Mali. • Expérience avérée dans la fourniture des services juridiques décrits dans le tableau de la section 3 ci-dessous de l'appel d'offres. • Le cabinet ou la personne sélectionné(e) a de l'expérience dans les processus d'enregistrement des entreprises, y compris dans l'assistance aux entreprises internationales, et possède une connaissance approfondie du droit du travail local et de la réglementation fiscale. • Le personnel affecté à ces tâches doit avoir obtenu toutes les certifications et licences requises par la législation et la réglementation locales au Mali. • Le personnel chargé de fournir des avis juridiques, de représenter Chemonics devant les tribunaux et d'effectuer d'autres tâches nécessitant une licence doit avoir obtenu une licence en droit d'une institution accréditée et reconnue, avoir obtenu une licence pour pratiquer le droit au Mali et être membre de

<ul style="list-style-type: none"> Staff assigned to these tasks must have completed all required certifications and licenses required by local law and regulations in Mali. Experience with USAID or other donor-funded projects in Mali, especially those implemented by for-profit international firms like Chemonics, is highly preferred. 	<p>l'Ordre des avocats du Mali. Les membres du personnel qui ont étudié à l'étranger dans des pays de Common Law, qui ont été contrôlés par l'ordre des avocats et qui ont obtenu l'autorisation de pratiquer le droit au Mali sont admissibles.</p> <ul style="list-style-type: none"> Une expérience de travail auprès de l'USAID ou d'autres projets financés par des bailleurs de fonds au Mali, notamment pour le compte de projets mis en œuvre par des organisations internationales à but lucratif comme Chemonics est un plus. 																								
<p>Offerors are requested to provide quotations containing the information described in the tables below. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.</p> <p>Offerors are requested to complete Table 1, listing the composition of legal expertise based on seniority or level of experience e.g. paralegal, assistant, attorney, partner, managing partner etc., please specify the title and rate per person. Offerors must tailor the table to their firm accordingly.</p> <p>Table 1. Legal Expertise and Hourly Rate</p> <table border="1" data-bbox="108 1346 778 1541"> <thead> <tr> <th></th> <th>Title</th> <th>Hourly Rate (XOF)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Avocat principal</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Avocat</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Associé/partenaire</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Offerors are also requested to complete Table 2, listing the estimated level of effort in hours and the proposed team composition for the expected legal tasks.</p>		Title	Hourly Rate (XOF)	1	Avocat principal		2	Avocat		3	Associé/partenaire		<p>Le tableau ci-dessous présente les services requis au titre de la demande de prix. Il est demandé aux soumissionnaires d'inclure les informations ci-après dans leurs offres et de les soumettre dans le format officiel de leur entreprise ou sur un papier à en-tête officiel. Si ce n'est pas possible, les soumissionnaires peuvent compléter le tableau de la présente Section 3 et y apposer leur cachet et signature avant de soumettre le document à Chemonics.</p> <p>À titre d'exemple, les offerants doivent fournir leurs termes respectifs pour les catégories de main-d'œuvre qu'ils utilisent régulièrement pour indiquer l'ancienneté de l'avocat qui fournit des conseils</p> <p>Table 1. Expertise juridique et taux horaire</p> <table border="1" data-bbox="815 1249 1461 1473"> <thead> <tr> <th>Poste</th> <th>Titre du personnel</th> <th>Taux horaire (XOF)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Avocat principal</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Avocat</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Associé/partenaire</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Les offerants sont également invités à compléter le tableau 2, en indiquant le niveau d'effort estimé en heures et la composition de l'équipe proposée pour les tâches juridiques prévues.</p>	Poste	Titre du personnel	Taux horaire (XOF)	1	Avocat principal		2	Avocat		3	Associé/partenaire	
	Title	Hourly Rate (XOF)																							
1	Avocat principal																								
2	Avocat																								
3	Associé/partenaire																								
Poste	Titre du personnel	Taux horaire (XOF)																							
1	Avocat principal																								
2	Avocat																								
3	Associé/partenaire																								

Table 2. Legal Tasks and estimated level of effort (EN)		
Legal Tasks	LOE in Hours	Proposed Team Composition (per Table 1)

A. Registration and Annual Legal Review		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		
B. Taxation		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		
C. Labor Relations		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		
D. Legal Review and Adaptation of Long- and Short-term Employment Agreements		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		
E. Legal Review of Residential and Commercial Lease Templates and Chemonics Policy Manual for Mali		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		
F. Record Keeping		
Estimated timeframe and team composition to provide legal assistance and guidance based on the prospective needs described in Section 3.		

Tableau 2. Tâches juridiques et estimation du niveau d'effort (FR)		
Tâches juridiques	Niveau d'effort en heures	Composition d'équipe proposée (selon le tableau 1)
A. Enregistrement et examen juridique annuel		
Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		
B. Fiscalité		
Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		
C. Relations de travail		

Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		
D. Révision juridique et adaptation des contrats de travail à long et à court terme		
Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		
E. Examen juridique des modèles de baux résidentiels et commerciaux et du manuel de politique de Chemonics pour le Mali		
Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		
F. Tenue de dossiers		
Échéancier estimatif et composition de l'équipe pour fournir une assistance et des conseils juridiques en fonction des besoins futurs décrits à la section 3.		

Electronic deliveries shall be made by the Vendor to (insert contact information)	Les livraisons au format électronique seront réalisées par le Fournisseur à (préciser les coordonnées du point de contact).
Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days	Délai de livraison (après réception de la commande) : _____ jours calendaires
The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.	L'estimation des délais de livraison précisée en réponse à la présente demande de prix devra être respectée lors de l'exécution de tout contrat subséquent.
The prices quoted above remain fixed for the next 12 months:	Les prix susmentionnés restent les mêmes pendant les 12 prochains mois :
___ Yes ___ No	___ Oui ___ Non
<u>Section 4: Offer Cover Letter</u>	<u>Section 4 : Lettre de présentation de la soumission</u>
<i>The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:</i>	<i>La lettre de présentation ci-après doit être écrite sur un papier à en-tête officiel et un représentant officiel de l'entreprise doit y apposer son cachet et sa signature au nom du soumissionnaire. La lettre doit être adressée à :</i>
To: USAID GHSC-PSM in Mali	À : USAID GHSC-PSM au Mali
Hamdallaye ACI 2000	Hamdallaye ACI 2000
Rue 384, Face Porte 279	Rue 384, Face Porte 279
Reference: RFQ No. RFQ-MLI-LSA-002	Référence : Numéro de la demande de prix RFQ-MLI-LSA-002
To Whom It May Concern:	À qui de droit,
We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.	Nous, les soussignés, soumettons l'offre ci-jointe pour signifier notre volonté de nous voir attribuer le contrat en vertu duquel les activités et exigences décrites dans la demande de prix susmentionnée doivent être exécutées. Vous trouverez notre soumission ci-jointe.
We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm's principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.	Par les présentes, nous reconnaissons et acceptons l'ensemble des termes, conditions, clauses spécifiques et instructions inclus dans la demande de prix susmentionnée. Nous attestons également que l'entreprise mentionnée ci-dessous, ainsi que ses principaux représentants et tous les produits et services offerts en réponse à la présente demande de prix, sont en droit de prendre part à cet approvisionnement en vertu des conditions de cette invitation et des règles en vigueur au sein de l'USAID.
Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:	En outre, nous attestons par les présentes qu'à notre connaissance et en toute bonne foi :

<ul style="list-style-type: none"> We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or USAID GHSC-PSM/FEWS NET Mali project staff members; 	<ul style="list-style-type: none"> Nous n'entretenons aucune relation financière, familiale ou privilégiée avec Chemonics ou le personnel des projets USAID GHSC-PSM/FEWS NET au Mali.
<ul style="list-style-type: none"> We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and 	<ul style="list-style-type: none"> Nous n'entretenons aucune relation financière, familiale ou privilégiée avec d'autres soumissionnaires soumettant une offre en réponse à la demande de prix susmentionnée.
<ul style="list-style-type: none"> The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. 	<ul style="list-style-type: none"> Les prix contenus dans notre offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
<ul style="list-style-type: none"> All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate. 	<ul style="list-style-type: none"> Toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont vraies et exactes.
<ul style="list-style-type: none"> We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks. 	<ul style="list-style-type: none"> Nous comprenons et acceptons l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.
<p>We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.</p>	<p>Par les présentes, nous certifions que les déclarations, attestations et autres déclarations ci-jointes sont exactes, à jour et complètes.</p>
<p>Authorized Signature: _____</p>	<p>Signature autorisée : _____</p>
<p>Name and Title of Signatory: _____</p>	<p>Nom et poste du signataire : _____</p>
<p>Date: _____</p>	<p>Date : _____</p>
<p>Company Name: _____</p>	<p>Nom de la société : _____</p>
<p>Company Address: _____</p>	<p>Adresse de la société : _____</p>
<p>Company Telephone and Website: _____</p>	<p>Téléphone et site Web de la société : _____</p>
<p>Company Registration or Taxpayer ID Number: _____</p>	<p>N° d'enregistrement ou identifiant fiscal de la société : _ _____</p>
<p>Company UEI Number: _____</p>	<p>Numéro UEI de la société : _____</p>
<p>Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____</p>	<p>La société dispose-t-elle d'un compte ouvert en son nom (Oui/Non) ? _____</p>
<p>Official name associated with bank account (for payment): _____</p>	<p>Nom officiel associé au compte bancaire (pour paiement) : _____</p>
<p><u>Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire</u></p>	<p><u>Section 5 : Questionnaire de déclaration de sous-traitance en vertu de la Loi fédérale sur la transparence et la responsabilité en matière de financement (FFATA)</u></p>

<p>If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part 170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.</p>	<p>Si un contrat d'une valeur égale ou supérieure à 30 000 \$ est octroyé au soumissionnaire et qu'il n'est pas exempté suite à une réponse négative à la Section 3(a) ci-dessous, tout contrat de sous-traitance à l'organisation peut être rendu public sur FSRs.gov, conformément à la loi The Transparency Act de 2006 et de 2008. Par conséquent, conformément à la FAR 52.240-10 et au titre du 2 CFR Part 170, si le soumissionnaire répond positivement aux Sections 3.a et 3.b et négativement aux Sections 3.c et 3.d, le soumissionnaire sera tenu de divulguer à Chemonics les noms et la rémunération totale des cinq cadres les mieux payés de l'organisation. En soumettant le présent devis, le soumissionnaire accepte de se soumettre à cette exigence, si applicable, s'il est retenu aux fins de l'attribution du contrat.</p>
<p>In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:</p>	<p>Conformément à ces lois et afin de déterminer les exigences déclaratives applicables, [Nom de l'entreprise] fait les déclarations suivantes :</p>
<p>a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?</p>	<p>a) Au cours du dernier exercice fiscal, le revenu brut de votre entreprise était-il, toutes sources confondues, supérieur à 300 000 \$?</p>
<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p>
<p>b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:</p>	<p>b) Au cours du dernier exercice fiscal, votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) a-t-elle perçu (1) 80 % ou plus de son revenu brut annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ; et (2) 25 000 000 \$ ou plus de son revenu brut annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ?</p>
<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p>
<p>c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):</p>	<p>c) Le public a-t-il accès à des informations concernant la rémunération des dirigeants de votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) par l'intermédiaire de rapports périodiques déposés en vertu de la section 13(a) ou 15(d) de la loi Securities Exchange Act de 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) ou de la section 6104 de l'Internal Revenue Code de 1986 ? (FFATA § 2(b)(1)) :</p>

<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?	d) Votre entreprise ou organisation est-elle inscrite au système de gestion des attributions (www.SAM.gov) ?
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.	Par les présentes, je certifie que, à ma connaissance, les déclarations ci-dessus sont vraies et exactes.
Authorized Signature: _____	Signature autorisée : _____
Name and Title of Signatory: _____	Nom et poste du signataire : _____
Date: _____	Date : _____